

## ABSTRACT

**Subject matter:** “Linguistic peculiarities of proper nouns translation (based on the work of George RR Martin's "Game of Thrones")”

**Author:** Zakharian A.Y.

**Scientific supervisor:** Kulintseva N. A., associate professor.

**Information about the sponsor organization:** Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin Ave., Pyatigorsk, Stavropol region, 357532.

**Research relevance:** Despite the diversity of genres in contemporary literature, works of fiction haven't lost their popularity, and films, TV series and theatrical performances are based on them. In order to ensure that the reader and the spectator are fully involved in the world of the story, the text of the book as well as its main characters must be correctly represented, as its main characters' names convey additional meaning and reflect the nature and personality of the characters. That is why the text must be translated properly to make the reader as familiar as possible with the characters and to reveal their inner world. And the translation of proper nouns is an essential part of this process, that is why it is relevant for research.

**Purpose:** to identify the linguistic features of translating proper nouns and ways of overcoming the main difficulties in translating works of fiction, and compare the most popular translations of the book into Russian and Spanish.

**Tasks:** to describe the existing theoretical framework in the matter of translating proper names; to identify the peculiarities of translating proper names; to identify the problems encountered in proper nouns translation; to identify the most popular techniques of proper nouns translation; to compare the translations of Game of Thrones into Russian and Spanish.

**Theoretical and practical significance:** the compositional peculiarities of the short story and the language means of transmitting the comic effect in the English literature are considered in the theoretical aspect. The practical significance of the work lies in the possibility of using the results obtained in the process of the research, in the training of professional specialists in linguistics, literary translation, translation theory and practice, and linguoculturology.

**Results of the research:** In this work we have studied the main methods of translating proper names in the fiction of the fantasy genre. A comparison of the most popular translations of Game of Thrones into Russian and Spanish showed that translations of proper names, particularly anthroponyms, most often require transliteration and transcription techniques, while proper names from other categories (toponyms, zoonyms, theonyms, etc.) are mostly translated by calcification, while retaining the semantics of the name.

**Recommendations:** the research results may be used in literary translation practice.